CATEGORIAS PARA A ANÁLISE DO DISCURSO DE AVALIAÇÃO NA PRÁTICA SOCIAL DE REDES INTERNACIONAIS DE EDUCAÇÃO PARA A SUSTENTABILIDADE (EPS)

CATEGORIES FOR THE EVALUATION DISCOURSE ANALYSIS IN THE SOCIAL PRACTICE OF INTERNATIONAL NETWORKS OF EDUCATION FOR SUSTAINABILITY (EPS)

Esther Sabio Collado, Mariona Espinet Blanch, Isabel Martins

1 Universidad Autónoma de Barcelona/Departamento de Didáctica de la Matemática y las Ciencias Experimentales/ ehsc22801@hotmail.com
2 Universidad Autónoma de Barcelona/Departamento de Didáctica de la Matemática y las Ciencias Experimentales/ mariona.espinet@uab.cat
3 Universidade federal do Rio de Janeiro/ Núcleo de Tecnologia Educacional para a Saúde. Laboratório de Linguagens e Mediações/ isabelgrmartins@uol.com.br

RESUMO

Esta pesquisa está numa etapa inicial da análise de dados, por isso é um trabalho teórico que ainda não tem nem resultados nem conclusões.

A pesquisa fica no contexto de avaliação de redes internacionais de Educação para a Sustentabilidade (EpS), e tenta estudar e analisar o discurso da avaliação da prática social destas redes, a partir de uma perspectiva sociocultural. Visa estabelecer categorias teóricas para a análise dos elementos discursivos de natureza avaliativa e reflexiva dessa prática social, tendo em conta a teoria metodológica de análise crítica do discurso (CDA).

A técnica de coleta de dados são textos escritos em forma de relatórios reflexivos das atividades (RAR), feitos pelo coordenador de cada atividade e o coordenador da rede, de acordo com umas orientações anteriores. A metodologia qualitativa é aplicada à análise de cada RAR, para olhar onde eles fazem referência explícita a outros textos (Fairclough, 2001), por meio da CDA.

Palavras-chave: Avaliação; Educação para a sustentabilidade; Redes socioeducativas; Análise crítica do discurso; Intertextualidade

ABSTRACT

This research is at the beginning of data analysis, so this is a theoretical work that still has neither results nor conclusions.

This research is in the context of evaluation of international networks of Education for Sustainability (EpS) and tries to study and analyse the evaluation discourse of social practice of this kind of networks, from a sociocultural perspective. It aims to establish theoretical categories for the analysis of the evaluative discursive elements, reflective in nature, of this social practice, taking into account the methodological theory of critical discourse analysis (CDA).

The data collection technique used are texts written in the form of reflective activity reports (RAR), made by the coordinator of each activity, and the coordinator of the network, according to previous guidelines. Qualitative methodology is applied to the RAR analysis, to know where it makes explicit reference to other texts (Fairclough, 2001), through the CDA.

Key words: Evaluation; Education for sustainability; Socio-educational networks; Critical discourse analysis; Intertextuality

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y OBJETIVOS

¿Cómo analizar el discurso de evaluación de la práctica social de una red internacional de educación para la sostenibilidad, desde una perspectiva teórica sociocultural?

Esta investigación se plantea estudiar y analizar el discurso de evaluación de la práctica social de una red internacional de educación para la sostenibilidad, desde una perspectiva teórica sociocultural. De este modo, este trabajo pretende establecer categorías teóricas para el análisis de los elementos discursivos evaluativos de carácter reflexivo de esta práctica social, teniendo en cuenta la teoría metodológica de Análisis crítico del discurso (CDA).

2. CONTEXTO

Nos situamos en un contexto de evaluación de una red europea de educación para el desarrollo sostenible, que se describe a continuación.

2.1. La Red Comenius SUPPORT

La red Comenius SUPPORT, Partnership and Participation for a Sustainable Tomorrow, de ahora en adelante SUPPORT, se trata de una red europea de organizaciones que trabaja para promover una educación para el desarrollo sostenible (EDS) de calidad, y cuenta con financiación del PAP Comenius III de la Comunidad Europea del 2008 en el 2010.

La organización de SUPPORT corre a cargo de la Universidad de Noruega, que es la entidad responsable de la gestión del proyecto, y de la Dirección Noruega de Educación y Formación, que es la responsable de los aspectos legales y financieros (Benedict, 2008).

Además, SUPPORT dispone de una estructura que se compone de un grupo de dirección, una coordinadora de la red, una evaluadora interna, una evaluadora externa y de vigilancia, coordinadores de las diferentes actividades y grupos de trabajo de los diferentes actores que constituyen la red.

La promoción de SUPPORT se debe a la necesidad de un cambio en el sistema educativo para responder a los retos de la EDS, fijados por el Decenio de las Naciones Unidas de la Educación para el Desarrollo Sostenible (2005-2014) de la UNESCO. Por eso, SUPPORT se plantea mejorar la calidad de los materiales y las prácticas educativas en relación con estos retos, promoviendo la EDS en las escuelas europeas (Benedict, 2008).

2.2. La evaluación de SUPPORT

La evaluación de la red SUPPORT sigue las orientaciones aprobadas por dos planes de evaluación:

- un plan de evaluación general y seguimiento (Mayer & Espinet, 2008) y;
- un plan de evaluación externa (Mayer, 2008) e interna (Espinet & Sabio, 2008), para proporcionar feedback formativo de las actividades a medida que éstas van aconteciendo, por medio de las evidencias que recogemos de los actores de SUPPORT.

Estos planes están coordinados por diferentes personas que mantienen un contacto y un intercambio constantes (Benedict, 2008).

La evaluación interna ha sido incluida en el proyecto SUPPORT, tarea que se ha asignado al socio-institución Universidad Autónoma de Barcelona (Cataluña, España), la cual ha convertido este proyecto en un campo de aprendizaje, a través de este trabajo de investigación.

El propósito de la evaluación interna es promover la formación de herramientas y procesos para la reflexión y el aprendizaje de los participantes de cada una de las actividades y los eventos promovidos en SUPPORT (Espinet& Sabio, 2008).

3. MARCO TEÓRICO

Una visión de evaluación

La estrategia de evaluación de SUPPORT promueve la mejora del funcionamiento de las actividades de la red Comenius SUPPORT, dentro de un paradigma sociocrítico (Mayer, 2007), que tiene en cuenta los valores comunes de la EDS compartidos por los participantes, sus visiones de la "calidad", las actividades concretas y los productos obtenidos (Mayer&Espinet, 2008).

Una visión de Educación para la Sostenibilidad (EpS)

El informe de Brundtland de la Comisión Mundial de Medio Ambiente y Desarrollo (World Comission of Environmental and Development, WCED), de 1987, define en su documento "Nuestro futuro común", EDS como "el desarrollo que satisface las necesidades presentes sin comprometer la capacidad de futuras generaciones para satisfacer sus propias necesidades".

Desde el punto de vista de la UNESCO, la EDS pretende conseguir un futuro sostenible a través de un cambio social generado por el fomento de valores, comportamientos y estilos de vida adecuados a tal efecto.

Debido al poco éxito obtenido anteriormente en la orientación de los programas educativos y en el desarrollo de la comprensión y concienciación pública de la sostenibilidad y la formación permanente, las Naciones Unidas establecen de 2005 al 2014 la Década para la Educación para el Desarrollo Sostenible, con la UNESCO como agencia líder, en la que se marcan unos retos de EDS, que los gobiernos de todo el mundo son llamados a integrar en sus estrategias educativas nacionales y planes de acción en diferentes niveles.

El Consejo Europeo apoya la Década como parte de su programa para mejorar e incrementar la educación en Europa.

Sterling (2006) realiza una visión sistémica de la educación para el cambio en relación a la sostenibilidad, "sistemi ad incastro" (figura 01), dónde la realidad puede ser reproducida como una jerarquía de sistemas interrelacionados y los sistemas más amplios modelan, limitan y dan significado a los más pequeños, a modo del juego de la muñeca rusa.

Para entender mejor la relación entre cambio y educación, Sterling (2006) distingue dos tipos de educación que se necesitan una a la otra para poder coexistir: una "para el cambio", que determina el cambio del individuo en la sociedad a través de la práctica educativa, y otra "en cambio", referida a los cambios políticos aplicados a la lógica, en la teoría y en la práctica educativa, que puede favorecer la educación "para el cambio". Estas dos educaciones pueden pasar de ser transmisoras a transformativas: en el caso de la educación para el cambio, pasaría de ser una mera transmisión de información (instructiva) a constructiva; y en el caso de la educación en cambio, pasaría de ser impuesta a participativa. Sterling afirma que la Educación para el cambio en relación a la Sostenibilidad debe ser esencialmente transformativa, constructiva y participativa.

Esta investigación se sitúa en un marco de evaluación de una red de educación para la sostenibilidad. Tanto la "educación para la sostenibilidad" como la "evaluación" tienen como finalidad común "el cambio" (figura 02.): Sterling (2006) reconoce que la educación como agente de cambio es reconocida en muchas declaraciones internacionales, pero que se encuentra en crisis debido a que los gobernantes no están interesados en este tipo de educación para el cambio sino en una educación como acceso a la competitividad económica, educación para el cambio económico; y el propósito de la evaluación interna de SUPPORT es proporcionar un feedback formativo sobre lo que ocurre en las actividades desarrolladas en este proyecto, mediante la formación de herramientas y procesos para la reflexión y el aprendizaje de los participantes de cada

una de las actividades de SUPPORT (Espinet & Sabio, 2008), con lo que se esperan cambios en el transcurso de la red.

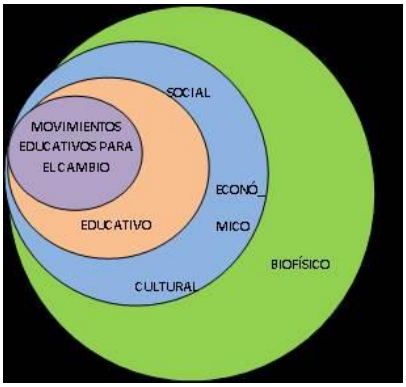

Fig. 01. Sistema adincastro. Educación para el cambio en relación a la Sostenibilidad (Sterling, 2006)

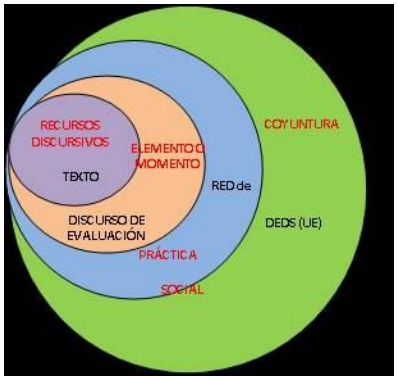

Fig. 02. Sistema adincastro. Relación del CDA con el contexto de esta investigación

Una visión de análisis crítico del discurso (CDA)

El Análisis crítico del discurso, CDA (Critical Discourse Analysis), es una teoría y un método. CDA se preocupa, según Rebecca Rogers (2003, pag. 3), "de la teoría crítica del mundo social, de la relación del lenguaje y discurso en la construcción y representación del mundo social, y de la metodología que permite describir, interpretar y explicar tales relaciones".

Van Dijk (2001) eleva el análisis crítico del discurso (CDA) a la categoría de investigación, estableciendo que es un tipo de investigación analítica, que describe, interpreta y explica la relación entre el lenguaje y las configuraciones sociales de la educación para la sostenibilidad (EpS), como son la economía, la sociedad, las políticas nacionales y las prácticas educativas (Rogers, 2003).

Este trabajo se basa en una perspectiva socio-cultural, mediante la teoría metodológica Análisis crítico del discurso, teniendo en cuenta los elementos del discurso de evaluación de la práctica social de una red de educación para la sostenibilidad.

A continuación se exponen algunas premisas que servirán para facilitar la compresión de la teoría-método CDA. Nosotras consideramos:

- el lenguaje como parte de la vida social (Fairclough, 2001).
- la vida social se constituye de prácticas, una práctica concreta reúne diferentes elementos de la vida social (o momentos de práctica).

- "las prácticas son maneras habituales, en tiempos y espacios concretos, a través de la cuales las personas aplican recursos para actuar juntas en el mundo (Chouliaraki and Fairclough, 1999, pág. 21)". La construcción de prácticas están sometidas a procesos de reflexividad crítica, influenciadas por la información circundante (Melo e Vieira, 2004).

- la práctica social se traduce en acciones habituales materiales históricamente situadas de la sociedad institucionalizada y se compone por momentos (o elementos) de práctica, internalizados y articulados entre ellos, entre los cuales encontramos el discurso (o semiosis)(Chouliaraki and Fairclough, 1999, citado por Resende y Ramalho, 2004).

- el discurso es parte de la acción en la construcción reflexiva de la vida social y es socialmente transformador (Chouliaraki and Fairclough, 1999, citado por Resende y Ramalho, 2004). El momento (o elemento) discursivo de una práctica es el resultado de la articulación de recursos simbólicos/discursivos (géneros, tipo de discursos y voces), transformándose éstos, paralelamente (Melo e Vieira, 2004).

- como recursos discursivos entendemos los procesos sociales de producción, distribución y consumo de texto, relacionados con las esferas económicas, políticas e institucionales concretas. Una de las categorías del análisis discursivo es la intertextualidad (relaciones dialógicas entre el texto y otros textos) (Fairclough, 1992).

- las prácticas son articuladas en redes de prácticas, por lo que unas se determinan en base a otras, y cada práctica puede, a su vez, articular otras, con diversos efectos sociales (Melo e Vieira, 2004).

- las coyunturas, vistas desde el punto de vista de la permanencia de las articulaciones de los momentos de práctica, "son conjuntos relativamente estables de personas, materiales, tecnologías y prácticas en torno a proyectos sociales específicos (Chouliaraki and Fairclough, 1999, pág. 22)".

De esta forma, en el contexto que nos ocupa, consideramos que: el discurso de la evaluación es un elemento o momento de la práctica social, que se corresponde con la técnica de recogida de datos utilizada en esta investigación; la práctica social se corresponde con la red de educación para el desarrollo sostenible; el análisis será realizado sobre la articulación de los recursos discursivos de la técnica de recogida de datos de la evaluación de la red, empleada en este trabajo; los recursos discursivos son de carácter reflexivo, afectándoles la coyuntura del contexto, la cual aunque no es objeto de análisis de este trabajo, se corresponde con el Decenio de las Naciones Unidas de la Educación para el Desarrollo Sostenible (2005-2014) de la UNESCO (U.E.)

A modo de ejemplo de representación establecida para explicar la Educación para el cambio en relación a la Sostenibilidad (Sterling, 2006) y por considerar que las áreas circundantes modelan e influencian a las áreas concéntricas que contienen, se puede apreciar de nuevo en la figura 02. una representación de Sistema ad incastro para poder visualizar la relación entre el CDA (descrito en letras rojas) y el contexto de la investigación que nos ocupa (descrito en letras negras).

Nuestra concepción de CDA se centra en el trabajo de Rogers (2003) que utiliza una visión ecléctica para definir las características fundamentales del CDA en educación.

En este trabajo vamos a utilizar una aproximación del CDA que contemple los 3 componentes, Crítico (C), Discurso (D) y Análisis (A), que pueden variar, según diferentes autores, y que por ello, a continuación, se justifican y posicionan teóricamente.

Entendemos que el componente *crítico* del CDA describe, interpreta y explica la relación entre la forma y la función del lenguaje. La forma del lenguaje entendida como la gramática, morfología, semántica, sintaxis y pragmática; y la función del lenguaje entendida como la forma en que se usa el lenguaje en diferentes situaciones para lograr un significado (Rogers, 2003). Los sistemas de significado están unidos a prácticas definidas sociológicamente (Rogers, 2003), como son los elementos del discurso evaluativo unidos a la red de educación para la sostenibilidad.

Según Gee, el *discurso* hace referencia a la forma o partes del lenguaje, que representa con la "d" minúscula; y a la función de lenguaje (significado de la forma del lenguaje) y la intención del autor (identidad) que representa con "D" mayúscula (Gee, 2003).

De esta manera, consideramos que el discurso no es meramente un modelo de interacciones sociales, sino que está conectado con la identidad y la distribución de bienes sociales; y el discurso tampoco no es un reflejo del contexto social, sino que construye y es construido por los contextos sociales, políticos, raciales y económicos (Rogers, 2003). En esta investigación los elementos discursivos provienen de actores de la red que están asociados a roles tanto en relación a su función en ésta, como en relación a la institución por la que participan en ésta.

Entendemos que el *análisis* depende de la persona que realiza el análisis, tanto por lo que ésta estableció como definiciones de crítico y discurso, como por las intenciones de ésta para conducir el análisis (Rogers, 2003). Por lo que nos encontramos con diferentes enfoques textualmente orientados al análisis del discurso.

Concebimos el análisis como un conjunto de actividades de conexión-construcción, que consisten en describir, interpretar y explicar la relación entre las formas del lenguaje (d), modelos culturales, identidades situadas y significados situados (D). Este conjunto de actividades permite la construcción de significado desde una red de modelos de discurso, como es la construcción: de semiótica, de mundo, de actividad, de identidad situada socioculturalmente, de política y de conexión (Rogers, 2003).

En conclusión, el análisis en CDA permite *descifrar las relaciones entre textos, formas de representar y formas de ser, y cómo se representan éstas en el uso del lenguaje*. El análisis abarca lo que es dicho y lo que no, lo que está presente en el texto y lo que está ausente (ideologías políticas y sociales) (Rogers, 2003).

El análisis intertextual

Rogers (2004) dirige su investigación en la interfaz entre el CDA y la educación, relacionando los cambios en la sociedad con el proceso de aprendizaje. Este punto es central para nuestro enfoque, porque nuestro trabajo también tiene implicaciones en el campo de la educación.

Nosotras consideramos que el análisis de las prácticas sociales y procesos de cambio nos puede ayudar a describir, interpretar y explicar los modos de ser, de representar y de interactuar que son inherentes en el proceso de aprendizaje de las redes internacionales de EpS. Fairclough hace esta relación mediante la categoría del discurso que es la intertextualidad (Rogers, 2004).

Fairclough define la *intertextualidad manifiesta* como la referencia explícita a otros textos en un texto específico, y su análisis se realiza por sub-categorías teóricas que se mencionan a continuación (Fairclough, 2001): la representación del discurso (de qué modo el enunciador relata un discurso, diferencias entre el discurso original y el que está siendo relatado); la suposición (ayuda a verificar las suposiciones hechas por el enunciador como ya establecidas entre sus interlocutores); la negación (un tipo especial de suposición, incorpora otros textos sólo para cuestionarlos o rechazarlos); el metadiscurso (el enunciador se distancia algunos niveles de su texto tratando éste como si fuera otro texto externo); la ironía (falta de coincidencia entre el significado aparente y el contexto de la situación).

Entendemos que el análisis de la intertextualidad de los textos puede ayudar a reflejar el proceso de aprendizaje que ha sufrido la red SUPPORT, ya que el análisis intertextual aporta una dimensión histórica de la producción textual que es importante para entender

las prácticas sociales y sus implicaciones en la modificación o reproducción del status quo (Freire, 2010). De este modo, la intertextualidad tiene implicaciones importantes para la construcción de textos y sujetos (Fairclough, 2001).

4. METODOLOGÍA

Se han seleccionado las 16 actividades que han tenido lugar entre noviembre de 2007 y septiembre de 2010, dentro de la programación de la red SUPPORT, que hemos dividido en tres tipologías diferentes de eventos: eventos especiales, conferencia sobre el uso de las TIC, y reuniones de socios.

Uno de los elementos de evaluación externa e interna de la red Comenius SUPPORT, son textos escritos en forma de informes reflexivos de cada una de las actividades (reflective activity report, RAR), que se centran en la promoción de la reflexión de quienes participan en la coordinación de la actividad, y la obtención del feedback de los participantes y actores externos. La técnica de recogida de datos utilizada en este trabajo se trata de estos RAR, realizados por el coordinador de cada actividad, y por el coordinador de la red (según unas orientaciones previas), obteniendo, así, 2 RAR para cada una de las actividades. Como los coordinadores de actividades van variando en función de cada actividad, y éstas se realizan en diferentes lugares geográficos y en diferentes fechas, los RAR de cada una de las actividades tienen un contexto situado diferente. Los RAR tienen una estructura formada por 2 partes, una de carácter descriptivo, y otra de carácter reflexivo.

El objetivo que se pretende es doble:

- Por un lado, se quiere realizar un análisis de contenido de la parte descriptiva y la parte reflexiva de los RAR, según 7 ámbitos de criterios de calidad (calidad del (os)/de la (as): interacciones e intercambios; proceso de aprendizaje y de los instrumentos en el aprendizaje de las escuelas de EDS; nuevas visiones y conocimiento en EDS; instalaciones y requerimientos especiales; organización; implicación en EDS; y uso del tiempo) que sirvieron de pilar para afrontar la estrategia de evaluación de la red SUPPORT (Espinet & Sabio, 2008). Por otro lado, se quiere analizar la intertextualidad manifiesta, observando donde se hace referencia explícita a otros textos en cada RAR, a través de las sub-categorías teóricas que se mencionan en el marco teórico de este trabajo: la representación del discurso, la suposición , la negación, el metadiscurso y la ironía (Fairclough, 2001).

5. REFERÊNCIAS

Benedict, F. (2008). Reflective Activity Report of SUPPORT Partner Meeting 1. SUPPORT network. Disponível em:< http://support-edu.org/Publications> Acesso em: 2008.

Chouliaraki, L.; Fairclough, N. *Discourse in late modernity*: rethinking critical discourse analysis. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1999.

Dijk, T. *Discurso y poder : contribuciones a los estudios críticos del discurso*. Barcelona: Gedisa, 2009.

Espinet, M.; Sabio, E. (2008). 1st Internal Evaluation Report. SUPPORT network. Disponível em:< http://support-edu.org/Publications> Acesso em: 2008.

Espinet, M.; Sabio, E. (2008). Support internal evaluation action plan. SUPPORT network.

Espinet, M. & Sabio, E. L'Avaluació de Xarxes que promouen la EDS: El cas de la xarxa Europea SUPPORT. ". Disponível em:< http://www.fbofill.cat/trama/pdfs/congres/xarxa_europea_support-sabio_i_altres.pdf>. Acesso em: 2009b.

Disponível em:< http://support-edu.org/Publications> Acesso em: 2008.

Fairclough, N. *Discurso e mudança social*. Brasília: UnB, 2001.

Freire, L.M. "Discursos de Educação Ambiental na Formação de Educadores(as) Ambientais: uma abordagem a partir da análise crítica do discurso". Disponível em:<http://educacioambiental.files.wordpress.com/2011/03/santos-lmf-discursos-de-educac3a7c3a3o-ambiental-na-formac3a7c3a3o-de-educadores-as-ambientais-uma-abordagem-a-partir-da-anc3a1lise-crc3adtica-do-discurso.pdf>. Acesso em: 2010.

Gee, J.P. Discourse Analysis: What Makes it Critical?. In: ROGERS R. *An introduction to Critical Discourse Analysis in Education*. New Jersey: Rebecca Rogers, 2004. p.19-50.

Mayer, M. (2008). Support external evaluation action plan. Support network. Disponível em:< http://support-edu.org/Publications Acesso em: 2008.

Mayer, M.; Espinet, M. Monitoring and evaluation plan for the SUPPORT Programme. SUPPORT network. Disponível em:< http://support-edu.org/Publications/>. Acesso em: 2008.

Mogensen, F., Mayer M., Breiting,S. (2007),. *Educació per al desenvolupament sostenible*. Col•lecció monografies d'educació ambiental nº12. Barcelona: Graó, 2007

Rogers. R. An introduction to Critical Discourse Analysis in Education. In: ROGERS R. *An introduction to Critical Discourse Analysis in Education*. New Jersey: Rebecca Rogers, 2004. p.1-18.

SABIO, E. & ESPINET, M. La Evaluación de Redes que promueven la EDS: El caso de la Evaluación Interna de la Red Europea SUPPORT. Educación Ambiental: Investigando sobre la práctica. In: Naturaleza y Parques Nacionales. Serie Educación Ambiental. Valsaín (Segovia): Organismo Autónomo Parques Nacionales. 2009a. p.157-168.

Resende, V e Ramalho, V. Análise de discurso crítica, do modelo tridimensional à articulação entre práticas: Implicações teórico-metodológicas. *Linguagem em (Dis)curso*, 5, 1, p. 185-207, 7/12,2004.

Sauvé, L. La educación ambiental entre la modernidad y la posmodernidad: en busca de un marco de referencia educativo integrador. *Tópicos en educación ambiental*, 1, 2, p.7-25, 8, 1999.

Sterling, S. *Educazione Sostenibile*. Italia: Anima Mundi, 2006.

U N E S CO. Sección de la Educación para el Desarrollo Sostenible (ED/UNP/ESD). Decenio de las Naciones Unidas de la Educación con miras al Desarrollo Sostenible

(2005-2014) : Plan de aplicación internacional. Disponível em:<
http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001486/148654so.pdf>. Acesso em: 2006.